

**Протокол
про внесення поправок до Угоди про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок**

Уряди держав-учасниць Угоди про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок, підписаної 22 січня 1993 року в місті Мінську, яка далі іменується Угодою,

домовилися про таке:

викласти частину другу статті 2 Угоди у такій редакції:

«При виконанні своїх обов'язків співробітник Міжурядового фельд'єгерського зв'язку повинен бути забезпечений офіційним документом із зазначенням його статусу та кількості місць, що складають офіційну кореспонденцію, користується захистом держави перебування, особистою недоторканністю, правом носіння, зберігання і застосування табельної зброї в порядку, встановленому національним законодавством держави перебування, і не підлягає арешту або затриманню, зобов'язаний дотримуватися законодавства держави перебування і не втручатися у її внутрішні справи».

Цей Протокол набирає чинності після отримання депозитарієм третього повідомлення про виконання державами-учасницями Протоколу внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання ним чинності.

Вчинено у місті Москві 27 березня 1997 року в одному дійсному примірнику російською мовою. Дійсний примірник зберігається у Виконавчому Секретаріаті Співдружності Незалежних Держав, який направить кожній державі, яка підписала цей Протокол, його завірнену копію.

**За Уряд
Азербайджанської Республіки**

**За Уряд
Республіки Молдова**

**Перший заступник
Прем'єр-міністра, член
Президії МЕК**

А.Аббасов

І.Чубук

**За Уряд
Республіки Вірменія**

**За Уряд
Російської Федерації**

**Міністр-керівник Апарату
Уряду, член Президії МЕК**

Г.Шахбазян

В.Черномирдін

ПРОТОКОЛ

о внесении поправок в Соглашение о Межправительственной
фельдъегерской связи

**За Уряд
Республіки Білорусь**

**За Уряд
Республіки Таджикистан**

**Голова Адміністрації
Президента**

М.Мясніковіч

Я.Азімов

**За Уряд
Грузії**

**За Уряд
Туркменістану**

**Заступник Голови
Кабінету Міністрів**

Н.Лекішвілі

Р.Сапаров

**За Уряд
Республіки Казахстан**

**За Уряд
Республіки Узбекистан**

**Заступник Прем'єр-
міністра, член Президії
МЕК**

А.Кажегельдін

Б.Хамідов

**За Уряд
Киргизької Республіки**

**За Уряд
України**

**Перший віце-прем'єр-
міністр**

А.Джумагулов

В.Дурдинець

ПРОТОКОЛ
о внесении поправок в Соглашение о Межправительственной
фельдъегерской связи

Правительства государств-участников Соглашения о Межправительственной фельдъегерской связи, подписанного 22 января 1993 года в городе Минске, далее именуемого Соглашением,

согласились о нижеследующем:

изложить часть вторую статьи 2 Соглашения в следующей редакции:

"При исполнении своих обязанностей сотрудник Межправительственной фельдъегерской связи должен быть снабжен официальным документом с указанием его статуса и числа мест, составляющих официальную корреспонденцию, пользуется защитой государства пребывания, личной неприкосновенностью, правом ношения, хранения и применения табельного оружия в порядке, установленном национальным законодательством государства пребывания, и не подлежит аресту или задержанию, обязан соблюдать законодательство государства пребывания и не вмешиваться в его внутренние дела".

Настоящий Протокол вступает в силу после получения депозитарием третьего уведомления о выполнении государствами-участниками Протокола внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Совершено в городе Москве 27 марта 1997 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном Секретариате Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящий Протокол, его заверенную копию.

За Правительство
Азербайджанской Республики
Первый заместитель
Премьер-министра, член
Президиума МЭК

А.Аббасов

За Правительство
Республики Молдова

И.Чубук

За Правительство
Республики Армения
Министр-руководитель
Аппарата Правительства,
член Президиума МЭК

Г.Шахбазян

За Правительство
Российской Федерации

В.Черномырдин

За Правительство
Республики Беларусь
Глава Администрации
Президента

За Правительство
Республики Таджикистан

М.Мясникович

Я.Азимов

За Правительство
Грузии

Н.Лекишвили

За Правительство
Туркменистана

Заместитель Председателя
Кабинета Министров
Р.Сапаров

За Правительство
Республики Казахстан

А.Кажегельдин

За Правительство
Республики Узбекистан

Заместитель Премьер-
министра, член Президиума
МЭК

Б.Хамидов

За Правительство
Кыргызской Республики

А.Джумагулов

За Правительство
Украины

Первый вице-премьер-
министр

В.Дурдинец

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

«17» травня 2019 року

О.В. Золотарьова
Т.в.о. Директора
Департаменту міжнародного права
МЗС України

№ 72/15 -612/1- 1266 від «17» травня 2019 року

Я, Кримов Д.О., т.в.о. начальника відділу міжнародних договорів та офіційних перекладів Департаменту міжнародного права МЗС України, засвідчую вірність перекладу українською мовою Протоколу про внесення поправок до Угоди про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок, який було вчинено у м. Москві 27 березня 1997 року російською мовою.

Цей документ, прошитий та скріплений печатками, складається з 5 арк. українською та російською мовами.

Підпис: _____



Угода

про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок

Уряди держав – учасниць цієї Угоди, далі – Сторони, беручи до уваги необхідність оперативної доставки офіційної кореспонденції між главами держав та главами урядів, органами влади та управління Сторін,

домовилися про таке:

Стаття 1

Сторони створюють з підрозділів фельд'єгерської служби (урядового кур'єрського зв'язку) держав – учасниць цієї Угоди Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок, покладаючи на нього доставку офіційної кореспонденції між главами держав та главами урядів, органами влади та управління Сторін, а також доставку офіційної кореспонденції органів Співдружності Незалежних Держав.

Стаття 2

Офіційна кореспонденція, що доставляється Міжурядовим фельд'єгерським зв'язком, є недоторканною, не підлягає ні розкриттю, ні затриманню. Усі місця, що становлять офіційну кореспонденцію, повинні мати видимі зовнішні ознаки, що вказують на її характер.

При виконанні своїх обов'язків співробітник Міжурядового фельд'єгерського зв'язку повинен бути забезпечений офіційним документом із зазначенням його статусу та кількості місць, що складають офіційну кореспонденцію. Він користується захистом держави перебування, особистою недоторканністю, правом носіння табельної зброї і не підлягає арешту або затриманню. Він зобов'язаний поважати законодавство держави перебування і не втручатися в її внутрішні справи.

Стаття 3

Сторони зобов'язуються забезпечувати діяльність Міжурядового фельд'єгерського зв'язку як єдиної системи для перевезення офіційної кореспонденції територіями Сторін.

Для виконання цього завдання Сторони:

доручають своїм підрозділам фельд'єгерської служби (урядового кур'єрського зв'язку) забезпечувати єдність взаємоузгодженої технології перевезення міжурядової кореспонденції;

сприяють правоохоронними органами Міжурядовому фельд'єгерському зв'язку в організації його роботи;

при прийнятті законодавчих актів будуть враховувати необхідність дотримання підрозділами фельд'єгерської служби (урядового кур'єрського зв'язку) своєї держави єдиної технології перевезення кореспонденції;

з урахуванням наявних транспортних зв'язків повітряного і залізничного транспорту та діючої схеми міждержавного фельд'єгерського зв'язку

визначають центральним транзитним пунктом на шляху пересилання офіційної кореспонденції столицю Російської Федерації, місто Москву;

встановлюють, що російська мова є робочою мовою в Міжурядового фельд'єгерського зв'язку і доручають своїм підрозділам фельд'єгерської служби оформляти супровідні документи на офіційну кореспонденцію, що перевозиться, російською мовою.

Стаття 4

Для здійснення оперативного керівництва Міжурядовим фельд'єгерським зв'язком створюється Координаційна Рада начальників підрозділів фельд'єгерської служби держав – учасниць цієї Угоди, порядок і діяльність якої визначаються її членами на її спільних засіданнях.

Стаття 5

Порядок діяльності Міжурядового фельд'єгерського зв'язку визначається Положенням, яке є невід'ємною частиною цієї Угоди.

Стаття 6

Сторони зобов'язуються не допускати витоку інформації, пов'язаної з усіма напрямками діяльності Міжурядового фельд'єгерського зв'язку.

Стаття 7

Ця Угода відкрита для приєднання всіх зацікавлених держав – колишніх республік Союзу РСР.

Стаття 8

Ця Угода набирає чинності з моменту її підписання.

Вчинено в місті Мінську 22 січня 1993 року в одному дійсному примірнику російською мовою. Дійсний примірник зберігається в Архіві Уряду Республіки Білорусь, який направить державам – учасницям цієї Угоди її завірену копію.

За Уряд
Азербайджанської Республіки

За Уряд
Російської Федерації

Повідомлення про
приєднання від 01.10.1993

В.Черномирдін

За Уряд
Республіки Вірменія

За Уряд
Республіки Таджикистан

Х.Арутюнян**А.Абдулладжанов****За Уряд
Республіки Білорусь****За Уряд
Туркменістану**Перший заступник Голови
Ради МіністрівЗаступник Голови
Кабінету Міністрів**М.Мясніковіч****Н.Суюнов****За Уряд
Республіки Казахстан****За Уряд
Республіки Узбекистан****С.Терещенко****А.Муталов****За Уряд
Республіки Киргизстан****За Уряд
України****Т.Чингишев****Л.Кучма****За Уряд
Республіки Молдова****За Уряд
Республіки Грузія**Повідомлення про
приєднання від 05.11.1993**А.Сангелі****Застереження
України**

стосовно пп. 2 и 9 Положення (по п. 2 – стосується кореспонденції між державами-учасницями).

Додаток

Затверджено Угодою про
Міжурядовий фельд'єгерський
зв'язок від 22 січня 1993 року

Положення про порядок діяльності Міжурядового фельд'єгерського зв'язку

1. Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок є кур'єрським урядовим зв'язком, що забезпечує оперативну доставку особливо важливої, секретної та іншої службової кореспонденції (далі – офіційна кореспонденція) між главами держав та главами урядів, органами влади та управління (далі – Сторін), а також доставку офіційної кореспонденції органів Співдружності Незалежних Держав.

2. Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок складається з підрозділів фельд'єгерської служби Сторін Угоди про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок (далі – Угоди).

Підрозділи фельд'єгерської служби кожної зі Сторін у своїй діяльності керуються законодавством своєї держави, а з питань пересилання офіційної кореспонденції між державами – Угодою про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок та цим Положенням.

3. Оперативне керівництво Міжурядовим фельд'єгерським зв'язком здійснює Координаційна рада начальників підрозділів фельд'єгерської служби держав, що підписали цю Угоду.

4. Для забезпечення оперативної доставки офіційної кореспонденції Координаційна рада створює мережу постійно діючих наземних, повітряних, водних маршрутів, розробляє порядок охорони офіційної кореспонденції, що доставляється, а також граничні норми і види офіційної кореспонденції, яка перевозиться за маршрутами, визначає черговість її перевезення.

Доставка офіційної кореспонденції залізничним і водним транспортом здійснюється в окремих пасажирських купе пасажирських і швидкісних поїздів, окремих каютах морських і річкових суден, а також у виняткових випадках, в поштових вагонах і каютах.

Доставка офіційної кореспонденції автомобільним транспортом здійснюється на спеціальних автомашинах, авіаційним транспортом – в пасажирських салонах рейсових повітряних суден цивільної авіації, а в окремих випадках – у військово-транспортних літаках, літаках спеціальних і поштових рейсів.

Органи управління повітряного, водного (морського, річкового) і залізничного транспорту Сторін забезпечують за заявками своїх підрозділів фельд'єгерської служби виділення місць в повітряних і морських (річкових) суднах і поїздах, позачергове придбання квитків з оплатою за чинними тарифами, виділення на умовах оренди для співробітників фельд'єгерської служб з офіційною кореспонденцією, що доставляється, службових приміщень

в будівлях аеропортів, морських (річкових) та залізничних вокзалів, а також право їх посадки в повітряні, морські (річні) судна і на поїзди до загальної посадки пасажирів.

Офіційна кореспонденція, яку перевозять Міжурядовим фельд'єгерським зв'язком, є недоторканною, не підлягає прикордонному і митному контролю.

Органи прикордонної охорони і митниці Сторін забезпечують безперешкодний перетин державних кордонів співробітниками Міжурядового фельд'єгерського зв'язку з офіційною кореспонденцією, що доставляється ними, і сприяють у виконанні ними своїх службових обов'язків.

5. Організація роботи Міжурядового фельд'єгерського зв'язку повинна забезпечувати всі необхідні умови, що гарантують надійне збереження офіційної кореспонденції та найбільш швидку її доставку. При виконанні своїх службових обов'язків співробітники Міжурядового фельд'єгерського зв'язку користуються правом носіння табельної зброї.

6. Органи державної безпеки, внутрішніх справ (поліції), повітряного, морського (річкового), залізничного транспорту, митниці, прикордонної охорони, установ закордонних справ, збройних сил Сторін сприяють Міжурядовому фельд'єгерському зв'язку в організації оперативної доставки офіційної кореспонденції та надають необхідну допомогу її співробітникам при виконанні ними своїх службових обов'язків.

7. Доставка офіційної кореспонденції між Сторонами здійснюється Міжурядовим фельд'єгерським зв'язком між столицями Сторін за постійно діючими міждержавними фельд'єгерськими маршрутами через центральний транзитний пункт в столиці Російської Федерації, місті Москва, або регіональні транзитні пункти. За потреби термінова офіційна кореспонденція може доставлятися кур'єром нарочно безпосередньо в населений пункт знаходження адресата. У цьому випадку місцевий підрозділ фельд'єгерської служби сприяє співробітникам Міжурядового фельд'єгерського зв'язку в доставці офіційної кореспонденції адресату.

8. Технологія роботи з офіційною кореспонденцією на всіх етапах перевезення встановлюється єдиним для всіх підрозділів Міжурядовим фельд'єгерським зв'язком і визначається Координаційною Радою.

Усі супровідні документи на офіційну кореспонденцію, що перевозиться, заповнюються російською мовою як робочою мовою Міжурядового фельд'єгерського зв'язку. При адресуванні офіційної кореспонденції національною мовою Сторони адреса повинна мати переклад російською мовою.

9. Співробітники Міжурядового фельд'єгерського зв'язку при виконанні міждержавних маршрутів при знаходженні в кінцевих пунктах цих маршрутів надходять в оперативне підпорядкування начальника місцевого підрозділу фельд'єгерської служби держави перебування.

10. На співробітника Міжурядового фельд'єгерського зв'язку покладаються функції вжиття надзвичайних заходів щодо забезпечення збереження офіційної кореспонденції, що доставляється, аж до її знищення в

разі злочинних посягань на неї і неможливості забезпечення її подальшого збереження.

11. Фінансування діяльності Міжурядового фельд'єгерського зв'язку здійснюється підрозділами фельд'єгерської служби Сторін на взаємопогодженій основі, що визначається Координаційною Радою.

підписує

УГОДУ

про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок,

укладену на засіданні Ради глав держав

Співдружності Незалежних Держав

в м. Мінську 22 січня 1993 року

Прем'єр-міністр
Азербайджанської Республіки

С.Гусейнов

Вчинено в м. Баку 1 жовтня 1993 року

Цим підтверджується, що
Азербайджанська Республіка

підписує

УГОДУ
про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок,

укладену на засіданні Ради глав держав

Співдружності Незалежних Держав

в м. Мінську 22 січня 1993 року

Прем'єр-міністр
Азербайджанської Республіки

С.Гусейнов

Вчинено в м. Баку 1 жовтня 1993 року

8
СОГЛАШЕНИЕ

о Межправительственной фельдъегерской связи

Цим підтверджується, що

Республіка Грузія

Правительства государств – участников настоящего Соглашения, далее – Стороны,

принимая во внимание необходимость оперативной доставки официальной корреспонденции между главами государств и главами правительств, органами власти и управления Сторон,

підписує

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны создают из подразделений фельдъегерских служб (правительственной курьерской связи) государств – участников настоящего Соглашения Межправительственную фельдъегерскую связь, обеспечивая на нее доставку официальной корреспонденции между главами государств и главами правительств, органами власти и управления Сторон, а также доставку официальной корреспонденции органов Содружества Независимых Государств.

УГОДУ

про Міжурядовий фельд'егерський зв'язок,

Статья 2

Официальная корреспонденция, укладываемая на засіданні Ради глав держав фельдъегерской связью, является неприкосновенной, не подлежит ни вскрытию, ни задержанию. Все места, составившие официальную корреспонденцию, должны иметь видимые внешние знаки, указывающие на ее характер.

укладену на засіданні Ради глав держав

Співдружності Незалежних Держав

При исполнении своих обязанностей официальная корреспонденция Межправительственной фельдъегерской связи должен быть снабжен официальным документом с указанием его статуса и числа мест, составляющих официальную корреспонденцию. Он пользуется защитой государства пребывания, личной неприкосновенностью, правом ношения табельного оружия и не подлежит аресту или задержанию. Он обязан уважать суверенитет государства пребывания и не вмешиваться в его внутренние дела.

в м. Мінську 22 січня 1993 року

Статья 3

Стороны обязуются обеспечивать деятельность Межправительственной фельдъегерской связи как единой системы для перевозки официальной корреспонденции по территориям Сторон.

Прем'єр-міністр
Республіки Грузія

О.Пацація

Для выполнения этой задачи Стороны:

поручают своим подразделениям фельдъегерских служб (правительственной курьерской связи) обеспечивать единство взаимоголасованной технологии перевозки межправительственной корреспонденции;

оказывают правоохранными органами содействие Межправительственной фельдъегерской связи в организации ее работы;

при принятии актов законодательства будут учитывать необходимость обеспечения подразделениями фельдъегерской службы (правительственной курьерской связи) своего государства единой технологии перевозки корреспонденции;

Вчинено в м. Тбілісі 5 листопада 1993 року

с учетом имеющихся возможностей для перевозки корреспонденции железнодорожным транспортом и действующей схемой межгосударственной фельдъегерской связи.

СОГЛАШЕНИЕ о Межправительственной фельдъегерской связи

Правительства государств – участников настоящего Соглашения, далее – Стороны,

принимая во внимание необходимость оперативной доставки официальной корреспонденции между главами государств и главами правительств, органами власти и управления Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны создают из подразделений фельдъегерских служб (правительственной курьерской связи) государств – участников настоящего Соглашения Межправительственную фельдъегерскую связь, возлагая на нее доставку официальной корреспонденции между главами государств и главами правительств, органами власти и управления Сторон, а также доставку официальной корреспонденции органов Содружества Независимых Государств.

Статья 2

Официальная корреспонденция, доставляемая Межправительственной фельдъегерской связью, является неприкосновенной, не подлежит ни вскрытию, ни задержанию. Все места, составляющие официальную корреспонденцию, должны иметь видимые внешние знаки, указывающие на ее характер.

При исполнении своих обязанностей сотрудник Межправительственной фельдъегерской связи должен быть снабжен официальным документом с указанием его статуса и числа мест, составляющих официальную корреспонденцию. Он пользуется защитой государства пребывания, личной неприкосновенностью, правом ношения табельного оружия и не подлежит аресту или задержанию. Он обязан уважать законодательство государства пребывания и не вмешиваться в его внутренние дела.

Статья 3

Стороны обязуются обеспечивать деятельность Межправительственной фельдъегерской связи как единой системы для перевозки официальной корреспонденции по территориям Сторон.

Для выполнения этой задачи Стороны:

поручают своим подразделениям фельдъегерских служб (правительственной курьерской связи) обеспечивать единство взаимосогласованной технологии перевозки межправительственной корреспонденции;

оказывают правоохранительными органами содействие Межправительственной фельдъегерской связи в организации ее работы;

при принятии актов законодательства будут учитывать необходимость соблюдения подразделениями фельдъегерской службы (правительственной курьерской связи) своего государства единой технологии перевозки корреспонденции;

с учетом имеющихся транспортных связей воздушного и железнодорожного транспорта и действующей схемы межгосударственной фельдъегерской связи

определяют центральным транзитным пунктом при пересылке официальной корреспонденции столицу Российской Федерации, город Москву;

устанавливают, что русский язык является рабочим языком в Межправительственной фельдъегерской связи и поручают своим подразделениям фельдъегерской службы оформлять сопроводительные документы на перевозимую официальную корреспонденцию на русском языке.

Статья 4

Для осуществления оперативного руководства Межправительственной фельдъегерской связью создается Координационный Совет начальников подразделений фельдъегерских служб государств – участников настоящего Соглашения, порядок и деятельность которого определяется его членами на его совместных заседаниях.

Статья 5

Порядок деятельности Межправительственной фельдъегерской связи определяется Положением, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 6

Стороны обязуются не допускать утечки информации, связанной со всеми направлениями деятельности Межправительственной фельдъегерской связи.

Статья 7

Настоящее Соглашение открыто для присоединения всех заинтересованных государств – бывших республик Союза ССР.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Совершено в городе Минске 22 января 1993 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит государствам – участникам настоящего Соглашения его заверенную копию.

За Правительство
Азербайджанской Республики

Уведомление о присоединении
от 01.10.1993

За Правительство
Российской Федерации

В.Черномырдин

За Правительство
Республики Армения

За Правительство
Республики Таджикистан

Х.Арутюнян

А.Абдулладжанов

За Правительство
Республики Беларусь

Первый заместитель

За Правительство
Туркменистана

Заместитель Председателя

Председателя Совета
Министров

Кабинета Министров

М.Мясникович

Н.Сулюнов

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Республики Узбекистан

С.Терещенко

А.Муталов

За Правительство
Республики Кыргызстан

За Правительство
Украины

Т.Чынгышев

Л.Кучма

За Правительство
Республики Молдова

За Правительство
Республики Грузия

Уведомление о
присоединении от 05.11.1993

А.Сангели

ОГОВОРКА

Украины

Относительно пп. 2 и 9 Положения (по п. 2 – касается корреспонденции между государствами – участниками).

Приложение

УТВЕРЖДЕНО

Соглашением о
Межправительственной
фельдъегерской связи
от 22 января 1993 года

ПОЛОЖЕНИЕ

о порядке деятельности Межправительственной фельдъегерской связи

1. Межправительственная фельдъегерская связь является курьерской правительственной связью, обеспечивающей оперативную доставку особо важной, секретной и иной служебной корреспонденции (далее – официальная корреспонденция) между главами государств и главами правительств, органами власти и управления (далее – Сторон), а также доставку официальной корреспонденции органов Содружества Независимых Государств.

2. Межправительственная фельдъегерская связь состоит из подразделений фельдъегерских служб Сторон Соглашения о Межправительственной фельдъегерской связи (далее – Соглашения).

Подразделения фельдъегерских служб каждой из Сторон в своей деятельности руководствуются законодательством своего государства, а в вопросах пересылки официальной корреспонденции между государствами – этим Соглашением о Межправительственной фельдъегерской связи и настоящим Положением.

3. Оперативное руководство Межправительственной фельдъегерской связью осуществляется Координационным Советом начальников подразделений фельдъегерских служб государств, подписавших настоящее Соглашение.

4. Для обеспечения оперативной доставки официальной корреспонденции Координационный Совет создает сеть постоянно действующих наземных, воздушных и водных маршрутов, разрабатывает порядок охраны доставляемой официальной корреспонденции, а также предельные нормы и виды перевозимой по маршрутам официальной корреспонденции, определяет очередность ее перевозки.

Доставка официальной корреспонденции железнодорожным и водным транспортом осуществляется в отдельных пассажирских купе пассажирских и скорых поездов, отдельных каютах морских и речных судов, а также, в исключительных случаях, в почтовых вагонах и каютах.

Доставка официальной корреспонденции автомобильным транспортом осуществляется на специальных автомашинах, авиационным транспортом – в пассажирских салонах рейсовых воздушных судов гражданской авиации, а в отдельных случаях – в военно-транспортных самолетах, самолетах специальных и почтовых рейсов.

Органы управления воздушного, водного (морского, речного) и железнодорожного транспорта Сторон обеспечивают по заявкам своих подразделений фельдъегерских служб выделение мест в воздушных и морских (речных) судах и поездах, внеочередное приобретение билетов с оплатой по действующим тарифам, выделение на условиях аренды для сотрудников фельдъегерских служб с доставляемой официальной корреспонденцией служебных помещений в зданиях аэропортов, морских (речных) и железнодорожных вокзалов, а также право их посадки в воздушные, морские (речные) суда и на поезда до общей посадки пассажиров.

Официальная корреспонденция, перевозимая Межправительственной фельдъегерской связью, неприкосновенна, не подлежит пограничному и таможенному контролю.

Органы пограничной охраны и таможни Сторон обеспечивают беспрепятственное пересечение государственных границ сотрудниками Межправительственной фельдъегерской связи с доставляемой ими официальной корреспонденцией и оказывают содействие в выполнении ими своих служебных обязанностей.

5. Организация работы Межправительственной фельдъегерской связи должна обеспечивать все необходимые условия, гарантирующие надежную сохранность официальной корреспонденции и наиболее быструю ее доставку. При исполнении своих служебных обязанностей сотрудники Межправительственной фельдъегерской связи пользуются правом ношения табельного оружия.

6. Органы государственной безопасности, внутренних дел (полиции), воздушного, морского (речного), железнодорожного транспорта, таможни,

пограничной охраны, учреждений иностранных дел, вооруженных сил Сторон оказывают Межправительственной фельдъегерской связи содействие в организации оперативной доставки официальной корреспонденции и необходимую помощь ее сотрудникам при выполнении ими своих служебных обязанностей.

7. Доставка официальной корреспонденции между Сторонами осуществляется Межправительственной фельдъегерской связью между столицами Сторон по постоянно действующим межгосударственным фельдъегерским маршрутам через центральный транзитный пункт в столице Российской Федерации, городе Москве, или региональные транзитные пункты. При необходимости срочная официальная корреспонденция может доставляться нарочным порядком непосредственно в населенный пункт нахождения адресата. В этом случае местное подразделение фельдъегерской службы оказывает содействие сотрудникам Межправительственной фельдъегерской связи в доставке официальной корреспонденции адресату.

8. Технология работы с официальной корреспонденцией на всех этапах ее перевозки устанавливается единой для всех подразделений Межправительственной фельдъегерской связью и определяется Координационным Советом.

9. Все сопроводительные документы на перевозимую официальную корреспонденцию заполняются на русском языке, как на рабочем языке Межправительственной фельдъегерской связи. При адресовании направляемой официальной корреспонденции на национальном языке Стороны адрес должен иметь перевод на русский язык.

10. Сотрудники Межправительственной фельдъегерской связи при выполнении межгосударственных маршрутов при нахождении в конечных пунктах этих маршрутов поступают в оперативное подчинение начальника местного подразделения фельдъегерской службы государства пребывания.

11. На сотрудника Межправительственной фельдъегерской связи возлагаются функции принятия чрезвычайных мер по обеспечению сохранности доставляемой официальной корреспонденции, вплоть до ее уничтожения, в случае преступных посягательств на нее и невозможности обеспечения ее дальнейшей сохранности.

12. Финансирование деятельности Межправительственной фельдъегерской связи осуществляется подразделениями фельдъегерской службы Сторон на взаимосогласованной основе, определяемой Координационным Советом.

СОГЛАШЕНИЕ

Настоящим подтверждается,
что Азербайджанская Республика
подписывает

СОГЛАШЕНИЕ

о Межправительственной фельдъегерской связи,

заключенное на заседании Совета глав правительств

Содружества Независимых Государств

в г. Минске 22 января 1993 года

министр
Республики Грузия

О. Пацадзе

Премьер-министр
Азербайджанской Республики

С. Гусейнов

Совершено в г. Тбилиси 5 ноября 1993 года

Совершено в г. Баку 1 октября 1993 года

Настоящим подтверждается,
что Республика Грузия
подписывает

СОГЛАШЕНИЕ

о Межправительственной фельдъегерской связи,
заключенное на заседании Совета глав правительств
Содружества Независимых Государств
в г. Минске 22 января 1993 года

Премьер-министр
Республики Грузия

О.Пацация

Совершено в г. Тбилиси 5 ноября 1993 года

у2

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

«17» травня 2019 року

О.В. Золотарьова

Т.в.о. Директора

Департаменту міжнародного права

МЗС України

№ 72/15 -612/2- 1266 від «17» травня 2019 року

Я, Кримов Д.О., т.в.о. начальника відділу міжнародних договорів та офіційних перекладів Департаменту міжнародного права МЗС України, засвідчую вірність перекладу українською мовою Угоди про Міжурядовий фельд'єгерський зв'язок, яку було вчинено у м. Мінську 22 січня 1993 року російською мовою.

Цей документ, прошитий та скріплений печатками, складається з 16 арк. українською та російською мовами.

Підпис: _____

